Philippians 1

¹Paul and Timotheus, the servants of Jesus Christ, to all the saints in Christ Jesus which are at Philippi, with the bishops and deacons: 2 Grace be unto you, and peace, from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.³I thank my God upon every remembrance of you, Always in every prayer of mine for you all making request with joy, For your fellowship in the gospel from the first day until now; Being confident of this very thing, that he which hath begun a good work in you will perform it until the day of Jesus Christ: Even as it is meet for me to think this of you all, because I have you in my heart; inasmuch as both in my bonds, and in the defence and confirmation of the gospel, ye all are partakers of my grace.8 For God is my record, how greatly I long after you all in the bowels of Jesus Christ. And this I pray, that your love may abound yet more and more in knowledge and in all judgment; ¹⁰That ye may approve things that are excellent; that ye may be sincere and without offence till the day of Christ; 11 Being filled with the fruits of righteousness, which are by Jesus Christ, unto the glory and praise of God. 12 But I would ye should understand, brethren, that the things which happened unto me have fallen out rather unto the furtherance of the gospel; ¹³So that my bonds in Christ are manifest in all the palace, and in all other places; ¹⁴And many of the brethren in the Lord, waxing confident by my bonds, are much more bold to speak the word without fear. 15 Some indeed preach Christ even of envy and strife; and some also of good will: 16 The one preach Christ of

مقدّمه

پولُس و تیموتـاؤس، غلامـان عیسـی مسـیح، بـه همهٔمقدّسین در مسیح عیسی که در فیلّپی میباشند، با اُسْقُفان و شَمّاسان: فیض و سلامتی از جانب پدر ما خدا و عیسی مسیح خداوند بر شما باد.

دعای پولُس

در تمـامی یادگـاری شمـا خـدای خـود را شکـر ^{*} میگزارم، ٔو پیوسته در هر دعای خود برای جمیع شما به خوشی دعا میکنم،⁵بهسبب مشارکت شما برای انجیل از روز اوّل تا به حال. ٔچونکه به این اعتماد دارم که او که عمل نیکو را در شما شروع کرد، آن را تا روز عیسی مسیح به کمال خواهد رسانید.⁷جنانکه مرا سزاوار است که دربارهٔ همهٔ شما همین فکر کنم زیرا که شما را در دل خود میدارم که در زنجیرهای من و در حجّت و اثبات انجیل همهٔ شما با من شریک در این نعمت هستید.³زیرا خدا مرا شاهد است که چقدر در احشاي عيسي مسيح، مشتاق همهٔ شما هستم. و برای این دعا میکنم تا محبّت شما در معرفت و کمال فهم بسیار افزونتر شود.¹⁰تا چیزهای بهتر را برگزینید و در روز مسیح بیغش و بیلغزش باشید،¹¹و پر شوید از میوهٔ عدالت که بهوسیلهٔ عیسی مسیح برای تمجید و حمد خداست.

ترقّی انجیل انجامید

Philippians 1

contention, not sincerely, supposing to add affliction to my bonds: 17 But the other of love, knowing that I am set for the defence gospel. 18 What the o f then? notwithstanding, every way, whether in pretence, or in truth, Christ is preached; and I therein do rejoice, yea, and will rejoice. 19 For I know that this shall turn to my salvation through your prayer, and the supply of the Spirit of Jesus Christ, 20 According to my earnest expectation and my hope, that in nothing I shall be ashamed, but that with all boldness, as always, so now also Christ shall be magnified in my body, whether it be by life, or by death.²¹For to me to live is Christ, and to die is gain. 22 But if I live in the flesh, this is the fruit of my labour: yet what I shall choose I wot not. 23 For I am in a strait betwixt two, having a desire to depart, and to be with Christ; which is far better: ²⁴Nevertheless to abide in the flesh is more needful for you. ²⁵ And having this confidence, I know that I shall abide and continue with you all for your furtherance and joy of faith; ²⁶That your rejoicing may be more abundant in Jesus Christ for me by my coming to you again.²⁷Only let your conversation be as it becometh the gospel of Christ: that whether I come and see you, or else be absent, I may hear of your affairs, that ye stand fast in one spirit, with one mind striving together for the faith of the gospel;²⁸And in nothing terrified by your adversaries: which is to them an evident token of perdition, but to you of salvation, and that of God. 29 For unto you it is given in the behalf of Christ, not only to believe on him, but also to suffer for his

شما و تأیید روح عیسی مسیح، 20 برحسب انتظار و امید من که در هیچ چیز خجالت نخواهم کشید، بلکه در کمال دلیری، چنانکه همیشه، الآن نیز مسیح در بدن مین جلال خواهد یافت، خواه در حیات و خواه در میدن موت. 21 زیرا که مرا زیستن مسیح است و مردن نفع. 22 و لیکن اگر زیستن در جسم، همان ثمر کار من است، پس نمیدانم کدام را اختیار کنم. 23 زیرا در میان این دو سخت گرفتار هستم: چونکه خواهش دارم که رحلت کنم و با مسیح باشم، زیرا این بسیار بهتر است. 24 لیکن در جسم ماندن برای شما لازمتر است. 25 و چون این اعتماد را دارم، میدانم که خواهم ماند و نزد همهٔ شما توقف خواهم نمود بجهت ترقی و خوشی ایمان شما، 26 شما توقف خواهم نمود بجهت ترقی و من افزوده شود بهوسیلهٔ آمدن من بار دیگر نزد شما.

زندگی با توجه به انجیل مسیح

²⁷باری بطور شایستهٔ انجیل مسیح رفتار نمایید تا خواه آیم و شما را بینم و خواه غایب باشم، احوال شما را بشنوم که به یک روح برقرارید و به یک نَفس برای ایمان انجیل مجاهده میکنید. ²⁸و در هیچ امری از دشمنان ترسان نیستید که همین برای ایشان دلیل هلاکت است، امّا شما را دلیل نجات و این از خداست. ²⁹زیرا که به شما عطا شد بهخاطر مسیح نه فقط ایمان آوردن به او، بلکه زحمت کشیدن هم برای او. ³⁰و شما را همان مجاهده است که در من دیدید و الآن هم میشنوید که در من است.

Philippians 1

sake;³⁰Having the same conflict which ye saw in me, and now hear to be in me.